

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
12 November 2008
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят третья сессия

Первый комитет

Пункт 91 повестки дня

**Рассмотрение осуществления рекомендаций
и решений, принятых Генеральной Ассамблеей
на ее десятой специальной сессии**

**Письмо Постоянного представителя Эквадора
при Организации Объединенных Наций от 24 октября
2008 года на имя Председателя Первого комитета**

Имею честь обратиться к Вам, чтобы выразить нашу озабоченность в связи с публикацией под эгидой Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР) книги, озаглавленной “Implementing Resolution 1540: The Role of Regional Organizations” («Осуществление резолюции 1540: роль региональных организаций»), которая была представлена государствам-членам на проходившем одновременно с работой Первого комитета открытом мероприятии в прошлую среду, 22 октября, в зале заседаний № 4 в здании Организации Объединенных Наций.

Делегации, участвующие в работе Первого комитета, обычно принимают участие также в работе большого числа параллельных мероприятий. По мнению Эквадора, подавляющее число этих мероприятий весьма полезны и в той или иной степени способствуют расширению осведомленности и информированности государств-членов о различных актуальных и важных темах в области разоружения и международной безопасности.

Именно поэтому приходится сожалеть о том, что на состоявшемся 22 октября в рамках Организации Объединенных Наций семинаре была представлена публикация, которая, по нашему мнению, не отвечает самым элементарным требованиям точности и профессионализма.

Эквадор сожалеет по поводу того, что такое серьезное учреждение Организации Объединенных Наций, как ЮНИДИР, которое пользуется заслуженным авторитетом, содействовало публикации и пропаганде упомянутой книги.

Конкретно нашу озабоченность, которую выразила в устной форме наша делегация на заседании 22 октября, вызывает содержание раздела книги, где говорится о значении резолюции 1540 (2004) для Латинской Америки и о роли Организации американских государств. Помимо того, что в указанном разделе



содержатся неоправданные ошибки и устаревшая информация, в нем есть также неприемлемые и абсолютно необоснованные утверждения, касающиеся осуществления резолюции 1540 (2004) определенными странами нашего региона.

Мы понимаем, что, как и отмечается в этой публикации, включенные в нее работы отражают исключительно мнение их авторов и необязательно совпадают ни с мнением Организации Объединенных Наций, ни с мнением ЮНИДИР. Дело однако в том, что указанная книга была представлена на мероприятии, которое проводилось в рамках Организации Объединенных Наций под эгидой одного из таких ее учреждений, как ЮНИДИР, и с участием государств-членов. Именно поэтому мы считаем необходимым публично заявить о своей озабоченности.

Мы не намерены пускаться в настоящем письме в научную дискуссию и давать подробную оценку упомянутого раздела книги. Достаточно лишь сказать, что, хотя мы отчасти и согласны с содержанием этого раздела, у нас тем не менее есть большие сомнения относительно глубины и объективности приведенной в этом разделе информации.

Мы ограничимся лишь тем, что укажем на конкретный пример, который касается непосредственно Эквадора.

- На странице 21 утверждается будто «страны Латинской Америки, в частности государства, где нет современного и эффективного управленческого аппарата, где не хватает ресурсов и где правовое государство еще не окрепло, например Боливия, Парагвай, Эквадор и другие страны в Центральной Америке, сталкиваются с различными проблемами, касающимися способности государственного аппарата принимать меры в этой области».

Мы считаем недопустимым легкомысленное освещение, в частности в издании, подготовленном под эгидой одного из учреждений Организации Объединенных Наций, вопросов, касающихся осуществления государствами такой резолюции, как резолюция 1540 (2004), которая была принята в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций и невыполнение которой государствами чревато даже санкциями Совета Безопасности.

Я был бы весьма признателен за доведение изложенных нами озабоченностей в связи с данным вопросом до сведения ЮНИДИР. Мы искренне надеемся на то, что подобные случаи не повторятся в будущем, ибо они несколько не способствуют усилиям, предпринимаемым всеми нашими странами в Латинской Америке и Карибском бассейне для обеспечения полного осуществления резолюции 1540 (2004).

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Первого комитета по пункту 91 повестки дня.

(Подпись) Мария Фернанда Эспиноса
Посол
Постоянный представитель Эквадора